

06. 44. 87. 42. 49 04 9:29

0010663

الخانات المؤطرة بخطوط عريضة يجب ملؤها من الناق
A remplir les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

إضافة إلى
Y compris et
1-16 ambols inclusive
Including and

ملؤها تحت مسؤولية المرسل
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
To be completed on the sender's responsibility

1 Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Remitente (nombre, domicilio, país) المرسل (الإسم, العنوان, البلد) Nippon Express			NACIONAL ☐ INTERNATIONAL ☐ CMR Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) This carriage is subject, not with standing any clause to the contrary to the convention on the contrat for the international carriage of goods by road (CMR)		
2 Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Consignatario (nombre, domicilio, país) المرسل إليه (الإسم, العنوان, البلد) YMO			17 transporteurs (nom, adresse, pays) proteadores (nombre, domicilio, país) carrier (name, address, country) AL7 Adresse : Av dr faraj numéro 84 Tanger . Maroc 90010 E-mail : opérations@AL7.ma Tel : 55 78 93 39 05		
3 Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) lugar et entrega de mercancía (lugar, país) place of delivery of the goods (place, country) مكان تسليم البضائع (المحل, البلد) 			18 Transporteur successifs (nom, adresse, pays) proteadores y sucesivos (nombre, domicilio, país) successive carriers (name, address, country) التالون المتعاقبون (الإسم, العنوان, البلد) CD424747 هسبيل باراج		
4 Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) lugar et fecha de carga de mercancía (lugar, país, fecha) كان وتاريخ شحن البضائع (المحل, البلد, التاريخ) 31-10-2023			19 Réserves et observations du transporteur Reservas y observaciones del porteador Carrier's reservations and observations El PORTEADOR no se hace responsable de la falta de bultos o deterioro de la mercancía, si la reclamación no viene acompañada de un CERTIFICADO del COMISARIO de averías.		
5 Documents annexés Documents attached Documentos anexos الوثائق المرفقة			6 Marques y números Marks and nos الأنواع والأرقام 43 Pallets		
7 Nombres de colis Números de bultos Number of packages عدد الطرود			8 Mode d'emballage Clase de embalaje Method of packing توعية التغليف		
9 Nature de la marchandise Naturaleza de la mercancía Nature of the goods طبيعة البضاعة			10 N° Statistique N° Estadístico Statistical number رقم الإحصاء		
11 Poids brut, kg. Peso bruto, kg Gross weight in kg الوزن الإجمالي			12 Cubage m³ Volumen m³ Volume in m³ الحجم م³		
26 realización de la carga / Realisation du chargement / Loading Llegada / Arrivée / Arrival Salida / Départ / Departure Llegada prevista / Arrivée demandada / Expected arrival Nombre del conductor Nombre del remitente (1) Firma/Signature/Signature			20 Conventions particulières Special agreements Estipulaciones particulares Las partes se someten para la solución de cualquier controversia relativa a la interpretación y ejecución del contrato de Transporte al que se refiere esta carta de porte a la Junta Arbitral de Transportes de Mercancías del País Vasco, en caso Internacional se aplicará convenio C.M.R. y se obligan a cumplir sus decisiones The parties provide that, in case of dispute regarding the interpretation and execution of the carriage contract which this consignment note refers to, a shall be settled by the Junta Arbitral de Transportes de Mercancías del País Vasco, if international transport shall apply the C.M.R convention and bind themselves to execute its resolutions		
14 Vehículo N° Lorry N° القطار Remolque / SR N° Remolque / SR N° Trailer / Semitrailer N° القطار 6617-011			21 To paid by Apagar por : Carriage charges : Fondo del transporte : DEDUCTIONS : Descuentos : Balance / Liquido Supplern. charges : Supplements : Accessories Gastos : مصاريف Other charges : أخرى TOTAL المجموع		
15 Prescription d'affranchissement Forma de pago Instructions as to payment for carriage تعليمات متعلقة بالاداء Franco / Porte pagado / Carriage paid Non franco / porte debido / Carriage forward واجب النقل المدفوع واجب النقل مستحق			16 Renboursment / Reemboiso / Cash on Delivery الأداء		
22 Etablie à Formalizado en Established in le a on تاريخ			24 AL7 Adresse : Av dr faraj numéro 84 Tanger . Maroc 90010 E-mail : opérations@AL7.ma Tel : 55 78 93 39 05 Signature et timbre de transporteur Firma y sello del transportista Signature and stamp of the carrier		
23 Nippon Express Morocco Free Zone Sce administratif 31 OCT. 2023 Signature et timbre de l'expéditeur Firma y sello del remitente Signature and stamp of the sender Free Zone Automotive City, 90060 Tanger, Morocco توقيع وطابع المرسل			25 Marchandises reçues / Recibo de la mercancía / Goods received lieu lugar place a le on التاريخ 20 المكان Signature et timbre de destinataire Firma y sello del consignatario Signature and stamp of the Consigne توقيع وطابع المرسل إليه		

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro: la clase, el chifre, la letra, en su caso, la letra
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the column the particulars of the class, the number and the letter, if any